

Gemeinsame Abituraufgabenpools der Länder

Pool für das Jahr 2020

Aufgabe für das Fach Französisch

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Schreiben (literarischer Text)
Anforderungsniveau	Erhöht
Aufgabentitel	Nos séparations
Material	Romanauszug, 922 Wörter, Auslassungen
Quellenangaben	Foenkinos, D. (2008). <i>Nos séparations</i> . Paris : © Éditions Gallimard, S. 43 – 48. Alle Urheberrechte sind vorbehalten. Insofern nicht autorisiert, nur zur individuellen und privaten Nutzung freigegeben. www.gallimard.fr
Hilfsmittel	ein- und zweisprachige Wörterbücher Wörterbuch der deutschen Sprache

1 Aufgabe

Aufgabenstellung

1. Présentez brièvement la journée de la première rencontre entre Fritz et la famille de sa compagne Alice. 30%
2. Analysez la relation d'Alice et de Fritz en tenant compte du style. 40%

Au choix

- 3.1 Évaluez le rôle des parents dans le choix d'un compagnon / d'une compagne en vous référant aussi à une œuvre littéraire ou cinématographique francophone de votre choix.

ou

- 3.2 Quelques jours après le dîner, Alice écrit une lettre à sa sœur Lise dans laquelle elle réfléchit sur l'accueil de son compagnon Fritz par leurs parents. Rédigez sa lettre. 30%

Material

David Foenkinos: Nos séparations (2008)

Fritz, le narrateur, doit rencontrer la famille de sa compagne Alice pour la première fois.

J'avais connu des moments d'angoisse dans ma vie, mais celui-ci les surclassait. Surtout à cause d'Alice, qui me préparait comme si j'allais représenter l'humanité devant les extraterrestres. Pendant près d'une heure, elle tenta de me coiffer déceimment. Elle m'écrasa la tête avec une brosse, elle voulait à tout prix que je perde toute personnalité capillaire¹. Je criai, et commençai à avoir la mine² d'un détenu.

« Arrête ! Laisse-moi un peu naturel, ça sera mieux. »

Elle me contempla, avant de confirmer :

« Non, naturel ça ne passera jamais. »

Après un temps, elle avoua :

10 « C'est vrai que tu as une petite mine³. Je vais te faire un jus de carotte.

– Je n'aime pas ça.

– C'est pas grave. Il faut que tu aies bonne mine.

– Mais je vais vomir ! C'est ça que tu veux ? Que je sois vert ?

– Oh tu ne fais vraiment aucun effort !

15 – Mais j'ai un travail maintenant. Je peux expliquer que je travaille beaucoup, d'où mon visage fatigué.

– Ils vont croire que tu te fais exploiter, c'est pire. »

¹ capillaire – concernant les cheveux

² avoir la mine de – avoir l'air de

³ avoir une petite mine – *dt* : schlecht aussehen

20 Quoi que je dise, Alice trouvait quelque chose à redire. Alors que j'étais terriblement anxieux, je dus la prendre dans mes bras et la rassurer. Tout se passerait bien. Ce n'était qu'un dimanche à vivre.

« Il y aura ma sœur aussi, dit Alice.

– Ah bon ?

– Oui, elle vient de rentrer d'Amérique du Sud. [...]

Chez les parents, Lise, la sœur d'Alice s'adresse à Fritz.

« Je ne sais pas ce que t'a dit ma sœur, mais ne t'inquiète pas, ça va très bien se passer.

25 – Ah bon ? Si tu le dis.

– Tu vas voir, notre père est un peu ronchon, mais il est gentil. » [...]

30 Je découvris la mère d'Alice, perdue dans ses casseroles, évaporée dans l'ambiance la plus dépressive qui soit. Une odeur de lapin flottait. Eléonore s'avança vers moi, mais pas trop tout de même, car il fallait bien montrer que c'était surtout à moi de m'avancer. J'étais un invité, et les invités doivent marcher plus vite que les hôtes. Elle me parut si lasse, dès ce premier instant. Ce qui lui restait d'énergie vitale devait être bien caché dans l'un des innombrables tiroirs de cette cuisine géante.

« Alors c'est vous, Fritz ? » me dit-elle.

35 Tout était dans le « alors ». Cet « alors » n'avait pas été clairement soupiré, mais il avait été émis avec un petit souffle, comme la brise discrète des soirs d'été : on ne se doute pas encore que l'on va avoir froid, voilà ce qu'il y avait dans ce « alors ».

« Oui, c'est moi », répondis-je.

40 Quelle réponse idiote, je l'admets. Mais que pouvais-je dire d'autre ? Alice ne voulait pas laisser le moindre temps mort dans ces présentations. Alors, elle se précipita sur le premier sens qui pouvait lui fournir matière à parler : en l'occurrence, l'odorat⁴.

« Oh tu as fait du lapin ! Ça tombe bien, Fritz adore le lapin ! Hein, Fritz, hein, tu adores le lapin, hein, hein... tu me le disais hier encore... tu me disais, oh c'est drôle, j'adore le lapin, et je n'en mange pas assez, hein Fritz, hein que tu aimes le lapin ? »

« Oh oui, j'adore le lapin ... c'est vraiment bon le lapin... Et puis c'est gentil un lapin...

45 – Gentil ? coupa Eléonore.

– Oui, enfin, pas toujours... parfois le lapin est caractériel, alors on a vraiment raison de le tuer et de le manger...et j'adore ça... manger... heu... lapin... »

– Oh oui, il adore ça », répéta Alice.

50 Sa mère nous regarda comme deux demeurés⁵. Finalement, elle me fixa et je pus lire dans son regard :

« Tu es peut-être gentil... tu vas peut-être faire tous les efforts du monde... mais si tu crois franchement qu'on va laisser notre fille s'installer avec un paillason⁶ comme toi, tu peux toujours rêver... »

55 Je voulus mourir, mais on me proposa plutôt un peu d'agonie avant : la rencontre avec le père. [...]

⁴ odorat *m – dt* : Geruchssinn

⁵ un demeuré – *dt* : ein geistig Zurückgebliebener, Schwachkopf

⁶ un paillason – *dt* : ein Fußabtreter, *ici* : Dienstbote (abwertend)

Le père était assis dans son canapé, parcourant son journal, et sûrement rêvait-il simultanément à ses actions en bourse et au cigare qu'il fumerait après le repas. À la façon dont il était vautré⁷, on savait qu'il vivait dans un monde où tout était à la mesure de sa personne satisfaite. Il fit semblant de ne pas se rendre compte de notre présence, et nous laissa un instant en plan, figés dans notre médiocrité. Nous quémandions⁸ un bonjour.

60

« Papa, je suis là. Avec Fritz. [...] »

– Quoi ? Quoi ? Ah, bonjour... »

Il ne se leva pas, mais fit un effort du buste, une tentative tout de même de me montrer que j'étais un peu plus que rien.

65

« Bonjour... »

– Fritz.

– ... Fritz. Vous vous appelez vraiment Fritz ?

– Oui... c'est mon père... qui aimait un roman... et...

70

– Et il a rencontré ta mère ? » demanda-t-il à sa fille, ce qui était une double impolitesse : il me coupait la parole, et ne me posait pas la question directement.

« Oui, nous nous sommes vus dans la cuisine. Fritz aime beaucoup le lapin... »

Cette dernière phrase se fracassa contre⁹ un silence consternant. Je n'en pouvais plus d'être associé au lapin. Je m'en foutais des lapins. J'aimais beaucoup de choses dans la vie. Au hasard : Monteverdi, Antonini, Kandinsky (tiens, que des artistes qui se finissent en « i »,

75

mais ce n'était pas le moment d'en tirer une quelconque théorie).

922 mots

Foenkinos, David (2008). *Nos séparations*. Paris : Gallimard. p.43 – 48.

⁷ être vautré, e – *ici* : *dt* : hingelümmelt sein

⁸ quémander – *dt* : betteln

⁹ se fracasser contre – *dt* : prallen auf

1 Erwartungshorizont

Teilaufgabe 1:

Présentez brièvement la journée de la première rencontre entre Fritz et la famille de sa compagne Alice.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Leseverstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Texte unterschiedlicher Textsorten [...] erschließen ◆ [...] Textteile mit Bezug auf ein spezifischen Leseziel auswählen ◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende [...] inhaltliche Einzelinformationen erfassen <p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen [...] ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln ◆ Texte zu literarischen [...] Textvorlagen verfassen <p>Text- und Medienkompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ ihr Erstverstehen kritisch reflektieren, relativieren und ggf. revidieren ◆ Hilfsmittel zum vertieften sprachlichen, inhaltlichen und textuellen Verstehen und Produzieren von Texten selbstständig verwenden 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge die Begegnung von Fritz mit der Familie seiner Freundin kurz wiedergeben.</p> <p>Inhaltliche Aspekte</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ préparation d’Alice et de sa compagne Fritz à une première rencontre avec ses parents et sa sœur Lise ◆ discussion avec Fritz protestant contre les conseils et les préparatifs d’Alice ◆ consolation d’Alice et tentative de Fritz de la calmer ◆ première rencontre avec la mère d’Alice dans la cuisine de ses parents ◆ conversation dominée par Alice autour du repas ◆ crainte de Fritz d’être rejeté par la mère d’Alice ◆ présentation de Fritz au père d’Alice ◆ impolitesse du père, <ul style="list-style-type: none"> ◆ ignorant Fritz ◆ se moquant du nom de Fritz ◆ interruption de la conversation

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Schülerlösung ab.

Teilaufgabe 2

Analysez la relation d’Alice et de Fritz en tenant compte du style.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Leseverstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten sowie deren Wirkungspotenzial erkennen und einschätzen 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge unter Beachtung der stilistischen Besonderheiten die Beziehung zwischen Alice und Fritz analysieren.</p> <p>Mögliche Aspekte</p> <p>personnages</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Alice : une jeune femme résolue <ul style="list-style-type: none"> ◆ attitude de donner des ordres (« Je vais te faire un jus de carotte. » l. 10, « C’est pas grave. Il faut que tu aies bonne mine. » l. 12) ◆ non-respect des souhaits de Fritz (« Elle m’écrasa la tête avec une brosse, elle voulait

- ◆ [...] Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen

Schreiben

- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln
- ◆ Texte zu [...] literarischen Textvorlagen verfassen
- ◆ bei der Textgestaltung funktionale Gesichtspunkte, z. B. Leserlenkung und Fokussierung, beachten

Interkulturelle kommunikative Kompetenz

- ◆ Werte, Haltungen und Einstellungen [...] erkennen und [...] einordnen

Text- und Medienkompetenz

- ◆ mithilfe sprachlichen, inhaltlichen sowie textsortenspezifischen und ggf. stilistisch-rhetorischen Wissens literarische [...] Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen
- ◆ die von ihnen vollzogenen Deutungs- und Produktionsprozesse reflektieren und darlegen

à tout prix que je perde toute personnalité capillaire », l. 3/4)

- ◆ Fritz
 - ◆ tentative de discuter logiquement (« Je peux expliquer que je travaille beaucoup, d'où mon visage fatigué. ») l. 15/16, « Mais je vais vomir ! C'est ça que tu veux ? Que je sois vert ? » l. 13 ; question rhétorique indiquant son désarroi)
 - ◆ tension et inquiétude (« J'avais connu des moments d'angoisse dans ma vie, mais celui-ci les surclassait. » l. 1)
 - ◆ développement de réticences, réduction d son ouverture d'esprit (« Je n'en pouvais plus d'être associé au lapin. Je m'en foutais des lapins. » l. 72/72)
 - ◆ attitude de plus en plus marquée par des pensées ironiques/sarcastiques : « Je voulais mourir, mais on me proposa plutôt un peu d'agonie avant : la rencontre avec le père. » (l. 54/55)

relation

- ◆ relation ambivalente entre Alice et Fritz : elle rassure et l'intimide en même temps (exprimé par des exclamations répétées : « Arrête ! », (l. 6), « Oh, tu ne fais vraiment aucun effort ! » (l. 14), « Hein, Fritz, hein, tu adores le lapin, hein, hein. » l. 41/42)
- ◆ Fritz : amabilité initiale, essai de faire preuve d'esprit : « Parfois, le lapin est caractériel » (l. 46), sentiment d'être refusé, de ne pas être à sa place, de ne jamais appartenir à cette famille
- ◆ Conclusion : rencontre difficile et artificielle, échec (changement de registre soulignant la frustration envers la famille d'Alice : « je m'en foutais des lapins », l. 73)
- ◆ la conversation banale autour du lapin (répétition exagérée du mot lapin, l. 71, 73) empêche une véritable conversation

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Schülerlösung ab.

Teilaufgabe 3.1

Evaluez le rôle des parents dans le choix d'un compagnon/d'une compagne en vous référant aussi à une œuvre littéraire ou cinématographique francophone de votre choix.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
	Es wird erwartet, dass die Prüflinge die Bedeutung der Eltern bei der Wahl eines Lebenspartners einschätzen und mit einem literarischen oder filmischen frankophonen Werk

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln
- ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen

Interkulturelle kommunikative Kompetenz

- ◆ ihre Wahrnehmungen und (Vor-)Urteile erkennen, hinterfragen, relativieren und ggf. revidieren

Text- und Medienkompetenz

- ◆ [...] eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen

in Bezug setzen.

Mögliche Aspekte

D'un côté : autorité parentale décisive dans le choix de son compagnon / de sa compagne (relations fondées sur les rapports de force / la hiérarchie générationnelle dans des sociétés / milieux traditionnels)

- ◆ attentes des parents respectant des facteurs économiques, socio-culturels et professionnels
- ◆ intervention des parents basée sur les préjugés (altérité, diversité culturelle, ...), l'instinct de protection ou leur expérience de vie
- ◆ mariages forcés ou arrangés
- ◆ référence à une œuvre littéraire ou cinématographique francophone

perte ou recul de l'influence des parents de nos jours, autonomie plus grande des enfants :

- ◆ relations modernes fondées sur l'amour
- ◆ relations déterminées par les algorithmes basés sur la personnalité, le statut social, etc.

De l'autre côté : autonomie / indépendance, choix individuel

- ◆ parents considérés comme conseillers/guides dans le choix du compagnon, fonction affective centrale
- ◆ référence à une œuvre littéraire ou cinématographique francophone
- ◆ conclusion : appréciation personnelle

Der Erwartungshorizont bildet relevante Aspekte einer möglichen Schülerlösung ab.

Teilaufgabe 3.2

Quelques jours après le dîner, Alice écrit une lettre à sa sœur Lise dans laquelle elle réfléchit sur l'accueil de son compagnon Fritz par leurs parents. Rédigez sa lettre.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren ◆ Texte in [...] persönlich-formeller Sprache verfassen und dabei die Konventionen der jeweiligen Textsorte beachten ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen ◆ eigene kreative Texte verfassen, ggf. in Anbindung an eine Textvorlage <p>Interkulturelle kommunikative Kompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge einen Brief von Alice an ihre Schwester Lise unter Einhaltung der formalen Anforderungen an diese Textsorte (Standardsprache, Beachtung der Adressatin, klare Struktur) verfassen und dabei ihre Gedanken über den Empfang ihres Freundes bei den Eltern zum Ausdruck bringen.</p> <p>Mögliche Aspekte</p> <p>La lettre d'Alice</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ tristesse et sa déception provoquées par le comportement des parents ◆ colère causée par l'orgueil du père qui fait

vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der [...] Schulbildung, Themen und Probleme junger Erwachsener, [...] Berufswelt, gegenwärtige [...] soziale Bedingungen

- ◆ einen Perspektivenwechsel vollziehen [...]
- ◆ fremde und eigene Werte, Haltungen und Einstellungen im Hinblick auf international gültige Konventionen [...] einordnen

Text- und Medienkompetenz

- ◆ [...] eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen
- ◆ Hilfsmittel zum vertieften sprachlichen, inhaltlichen und textuellen [...] Produzieren von Texten selbstständig verwenden

semblant d'ignorer son fiancé

- ◆ incertitude en ce qui concerne les réactions des parents
- ◆ peur que Fritz ne soit pas accepté par les parents
- ◆ une tentative d'expliquer son propre comportement et celui de son compagnon pendant la rencontre avec les parents
- ◆ l'affirmation de son amour pour son compagnon même si les parents ne l'acceptent pas
- ◆ peur que son compagnon prenne mal l'accueil que les parents lui ont fait
- ◆ peur d'une rupture après la visite chez ses parents
- ◆ appel à sa sœur ; demande d'intervention de sa sœur auprès de leurs parents

Der Erwartungshorizont bildet relevante Aspekte einer möglichen Schülerlösung ab.

2 Bewertungshinweise

3.1 Inhaltliche Leistung

2.1.1 Anforderungsbereiche und Gewichtung der Teilaufgaben

Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung sind die Einzelnoten für die Teilaufgaben gemäß folgender Tabelle zu gewichten:

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
1	I und II	30 %
2	II	40 %
3.1/3.2	III	30 %

2.1.2 Hinweise zur Bewertung

Teilaufgabe 1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
<ul style="list-style-type: none"> ◆ die im Sinne der Aufgabenstellung wesentlichen Etappen des Tagesablaufs der ersten Begegnung mit den Eltern (Vorbereitungen für den Besuch bei den Eltern, Diskussionen, Ankunft und Empfang, banale Gespräche, Ablehnung) korrekt, überwiegend prägnant, kohärent und eigenständig des Textes wiedergeben ◆ und diese Informationen klar strukturieren.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ im Sinne der Aufgabenstellung einige Etappen des Tagesablaufs der ersten Begegnung mit den Eltern (Vorbereitungen, Ankunft und Gespräche) korrekt und ansatzweise eigenständig wiedergeben
- ◆ und diese Informationen ansatzweise strukturieren.

Teilaufgabe 2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ im Sinne der Aufgabenstellung die wesentlichen expliziten und impliziten Informationen zur Beziehung zwischen Alice und Fritz (Ambivalenz, Einschüchterung, Ablehnung, Missachtung) überwiegend differenziert herausarbeiten,
- ◆ ihre Analyse durch geeignete Textstellen und Gestaltungsmittel belegen
- ◆ und ihre Erkenntnisse klar strukturiert und kohärent darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ im Sinne der Aufgabenstellung einige explizite und implizite Informationen zur Beziehung zwischen Alice und Fritz (Missachtung, Ablehnung) herausarbeiten,
- ◆ ihre Analyse durch einige geeignete Textstellen und Gestaltungsmittel belegen
- ◆ und ihre Erkenntnisse ansatzweise strukturiert darstellen.

Teilaufgabe 3.1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ im Sinne der Aufgabenstellung wesentliche Aspekte der Bedeutung der Eltern bei der Partnerwahl überwiegend differenziert einschätzen (Ratgeber, Beschützer, Geldgeber/individuelle Freiheit),
- ◆ treffende Bezüge zu einem frankophonen Werk herstellen sowie soziokulturelles und interkulturelles Orientierungswissen plausibel einbeziehen,
- ◆ und eine begründete und überzeugende persönliche Stellungnahme formulieren.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ im Sinne der Aufgabenstellung einige Aspekte der Bedeutung der Eltern bei der Partnerwahl ansatzweise differenziert einschätzen (Beschützer/Freiheit),
- ◆ einige Bezüge zu einem frankophonen Werk herstellen sowie soziokulturelles und interkulturelles Orientierungswissen einbeziehen
- ◆ und eine nachvollziehbare persönliche Stellungnahme formulieren.

Teilaufgabe 3.2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ adressaten-, situations- und textsortengerecht einen differenzierten Brief von Alice an ihre Schwester über das Treffen ihres Verlobten bei den Eltern verfassen,
- ◆ dabei verschiedene themenbezogene Aspekte (eigene Gefühle, Beziehung zu den Eltern, Reflektion über das eigene Verhalten) verarbeiten
- ◆ und ihren Brief plausibel, nuanciert und weitgehend eigenständig gestalten.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ einen ansatzweise adressaten-, situations- und textsortengerechten Brief von Alice an ihre Schwester verfassen,
- ◆ dabei einige themenbezogene Aspekte (eigene Gefühle, Beziehung zu den Eltern) verarbeiten
- ◆ und ihren Brief ansatzweise eigenständig gestalten.

2.2 Sprachliche Leistung

Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe. Dabei sind die „Hinweise zur Bewertung der sprachlichen Leistung“ zugrunde zu legen.

2.3 Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung (jeweils bezogen auf die gesamte Aufgabe) sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % : 60 % zu gewichten.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des jeweiligen Prüfungsteils von mehr als drei Punkten aus. Für alle Prüfungsteile wird diese Regelung jeweils getrennt angewendet.